su Corazón vive en su Corazón, su alma en su alma, su espíritu en su espíritu.

«Lo que Dios ha unido no lo desuna el hombre,» dice Nuestro Señor.[1] Habiendo Dios, en su plan divino, unido íntimamente á Jesús y María, el Corazón del Hijo y el Corazón de la Madre, no los separe nadie en su propio corazón. Al adorar al Corazón de Jesús, veneremos y bendigamos el Corazón de María; y al tributar ese culto de *hiperdulía*, es decir, de *super-veneración* al inmaculado Corazón de la Madre de Dios, tributemos al sacratísimo Corazón de su Hijo el culto de *latría*, es decir, de adoración propiamente dicha, que le deben el cielo y la tierra. En el cielo continuaremos eternamente este doble culto en unión de los Ángeles y Bienaventurados. ¡Qué dicha será bendecir allí á Jesús y María, contemplarles cara á cara, sentir nuestro corazón junto á su Corazón y embriagarnos de su santo amor.

¡Oh Corazón sacratísimo de Jesús! tened piedad de nosotros! *Cor Jesu sacratissimum, miserere nobis!*

¡Oh Corazón inmaculado de María, rogad por nosotros! *Cor Mariæ inmaculatum, ora pro nobis!*

2 Quod Deus conjunxit, homo non separet. (*Matth.* XIX, v. 6.)

LETANIA
DEL
SAGRADO CORAZON DE JESUS

Kyrie, eleison.		Señor, tened piedad de nosotros.
Christe, eleison.		Cristo, tened piedad de nosotros.
Kyrie, eleison.		Señor, tened piedad de nosotros.
Jesu, audi nos.		Jesús, oidnos.
Jesu, exaudi nos.		Jesús, atendednos.
Pater de cœlis Deus, miserere nobis.		Dios Padre celestial, tened piedad de nosotros.
Fili Redemptor mundi Deus,	MISERERE NOBIS.	Dios Hijo, Redentor del mundo,
Spiritus Sancte Deus,		Dios Espíritu Santo,
Sancta Trinitas unus Deus,		Santa Trinidad que sois un solo Dios,
Cor Jesu, Verbo Dei substantialiter unitum,		Corazón de Jesús, unido substancialmente al Verbo de Dios,
Cor Jesu, Divinitatis sanctuarium,		Corazón de Jesús, Santuario de la Divinidad,
Cor Jesu, sanctæ Trinitatis templum,		Corazón de Jesús, templo de la Santísima Trinidad,
Cor Jesu, sapientiæ abyssus,		Corazón de Jesús, abismo de sabiduría,
Cor Jesu, bonitatis oceanus,		Corazón de Jesús, océano de bondad,
Cor Jesu, misericordiæ thronus,		Corazón de Jesús, trono de misericordia,

TENED PIEDAD DE NOSOTROS.

Cor Jesu, thesaurus nunquam deficiens,	Corazón de Jesús, tesoro inagotable,
Cor Jesu, de cujus plenitudine omnes nos accepimus,	Corazón de Jesús, cuya plenitud se derrama sobre nosotros,
Cor Jesu, pax et reconciliatio nostra,	Corazón de Jesús, paz y reconciliación nuestra,
Cor Jesu, virtutum omnium exemplar,	Corazón de Jesús, modelo de todas las virtudes,
Cor Jesu, infinite amans et infinite amandum,	Corazón de Jesús, infinitamente amable é infinitamente digno de ser amado,
Cor Jesu, fons aquæ salientis in vitam æternam,	Corazón de Jesús, fuente de agua viva que salta hasta la vida eterna,
Cor Jesu, in quo sibi Pater bene complacuit,	Corazón de Jesús, objeto de las complacencias del Padre celestial,
Cor Jesu, propitiatio pro peccatis nostris,	Corazón de Jesús, propiciación por nuestros pecados,
Cor Jesu, propter nos amaritudine repletum,	Corazón de Jesús, lleno de amargura por causa de nosotros,
Cor Jesu, usque ad mortem in horto tristissimum,	Corazón de Jesús, triste hasta la muerte en el huerto de Getsemaní,
Cor Jesu, opprobriis saturatum,	Corazón de Jesús, saciado de oprobios,
Cor Jesu, amore vulneratum,	Corazón de Jesús, herido de amor.
Cor Jesu, lancea perforatum,	Corazón de Jesús, atravesado de una lanzada,
Cor Jesu, in cruce sanguine exhaustum,	Corazón de Jesús, desangrado en la cruz,
Cor Jesu, attritum propter scelara nostra,	Corazón de Jesús, rasgado de dolor por causa de nuestros pecados,

MISERERE NOBIS. — TENED PIEDAD DE NOSOTROS.

Cor Jesu, etiam nunc ab ingratis hominibus in sanctissimo amoris Sacramento dilaceratum,	Corazón de Jesús, ultrajado todos los días por hombres ingratos en el Santísimo Sacramento de vuestro amor,
Cor Jesu, refugium peccatorum,	Corazón de Jesús, refugio de los pecadores,
Cor Jesu, fortitudo debilium,	Corazón de Jesús, fortaleza de los débiles,
Cor Jesu, consolatio afflictorum,	Corazón de Jesús consuelo de los afligidos,
Cor Jesu, perseverantia justorum,	Corazón de Jesús, perseverancia de los justos,
Cor Jesu, cordis nostri gaudium.	Corazón de Jesús, alegría de nuestros corazones,
Cor Jesu, cordis nostri paradisus,	Corazón de Jesús, paraíso de nuestros corazones,
Cor Jesu, vita cordis nostri,	Corazón de Jesús, vida de nuestros corazones,
Cor Jesu, Rex cordis nostri,	Corazón de Jesús, Rey de nuestros corazones,
Cor Jesu, salus in te sperantium,	Corazón de Jesús, salud de los que en Vos esperan,
Cor Jesu, spes in te morientium,	Corazón de Jesús, esperanza de los que en Vos mueren,
Cor Jesu, cultorum tuorum dulce præsidium,	Corazón de Jesús, dulce apoyo de vuestros adoradores,
Cor Jesu, deliciæ Sanctorum omnium,	Corazón de Jesús, delicia de todos los Santos,
Cor Jesu, adjutor noster in tribulationibus quæ invenerunt nos nimis,	Corazón de Jesús, nuestra ayuda en los grandes males que han caido sobre nosotros,
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis, Jesu.	Cordero de Dios, que borrais los pecados del mundo, perdonadnos, oh Jesús.

MISERERE NOBIS. — TENED PIEDAD DE NOSOTROS.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos, Jesu.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Christe, audi nos.
Christe, exaudi nos.
℣. Jesu, mitis et humilis corde,

℟. Fac cor nostrum secundum Cor tuum.

OREMUS

Omnipotens sempiterne Deus, respice in Cor dilectissimi Filii tui, et in laudes et satisfactiones quas in nomine peccatorum tibi persolvit, atque misericordiam tuam petentibus tu veniam concede placatus in nomine ejusdem Jesu Christi Filii tui, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

Cordero de Dios, que borrais los pecados del mundo, escuchadnos, oh Jesús.
Cordero de Dios, que borrais los pecados del mundo, tened misericordia de nosotro, oh Jesús.
Cristo, oidnos.
Cristo, escuchadnos.
℣. Jesús, manso y humilde de corazón.
℟. Haced nuestro corazón semejante al vuestro.

ORACION.

Omnipotente y eterno Dios, poned los ojos en el Corazón de vuestro amadísimo Hijo, ved las satisfacciones que os ofrece en nombre de los pecadores, escuchad las alabanzas que os tributa por ellos, dignaos apaciguaros por sus divinos homenajes, perdonadnos nuestros pecados, y usad de misericordia con nosotros, en nombre del mismo Jesucristo, vuestro Hijo, que con Vos vive y reina juntamente con el Espíritu Santo Dios por todos los siglos de los siglos. Así sea.

LETANIA
DEL
SANTO CORAZON DE MARIA

Kyrie, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

Christe, audi nos.
Christe, exaudi nos.
Pater de cœlis Deus, miserere nobis.
Fili Redemptor mundi Deus, miserere nobis.

Spiritus Sancte Deus, miserere nobis.
Sancta Trinitas unus Deus, miserere nobis.

Cor Jesu sacratissimum, miserere nobis.
Cor Mariæ sanctissimum, ora pro nobis.
Cor Mariæ, gaudium Patris æterni, ora pro nobis.

Cor Mariæ, deliciæ Filii Dei, ora pro nobis.

Señor, tened piedad de nosotros.
Cristo, tened piedad de nosotros.
Señor, tened piedad de nosotros.
Cristo, oidnos.
Cristo, atendednos.
Dios Padre celestial, tened piedad de nosotros.
Dios Hijo, Redentor del mundo, tened piedad de nosotros.
Dios Espíritu Santo, tened piedad de nosotros.
Santísima Trinidad, que sois un solo Dios, tened piedad de nosotros.
Corazón de Jesús, sacratísimo, tened piedad de nosotros.
Corazón de María santísimo, rogad por nosotros.
Corazón de María, gozo del Padre eterno, rogad por nosotros.
Corazón de María, delicias del Hijo de Dios, rogad por nosotros.

Cor Mariæ, organum Spiritus Sancti,
Cor Mariæ, sanctuarium divinæ Trinitatis,
Cor Mariæ, arca Testamenti,
Cor Mariæ, ab origini immaculatum,
Cor Mariæ, forma innocentiæ,
Cor Mariæ, paradisus mansuetudinis,
Cor Mariæ, obyssus humilitatis,
Cor Mariæ, templum pacis,
Cor Mariæ, thronus gloriæ,
Cor Mariæ, gratia plenum,
Cor Mariæ, holocaustum divini amoris,
Cor Mariæ, inter omnia corda benedictum,
Cor Mariæ, hortus florum cœlestium,
Cor Mariæ, reclinatorium aureum veri Salomonis,
Cor Mariæ, clavis cœlestis Thesauri,
Cor Mariæ, Christo crucifixo cruci confixum,

ORA PRO NOBIS.

Corazón de María, órgano del Espíritu Santo,
Corazón de María, santuario de la Trinidad divina,
Corazón de María, arca de la alianza,
Corazón de María, preservado de la mancha del pecado original,
Corazón de María, tipo de la inocencia,
Corazón de María, paraíso de dulzura,
Corazón de María, abismo de humildad,
Corazón de María, templo de la paz,
Corazón de María, trono brillante de gloria,
Corazón de María, lleno de gracia,
Corazón de María, holocausto perfecto de amor divino,
Corazón de María bendito entre todos los corazones,
Corazón de María, jardín de las flores del cielo,
Corazón de María, trono de oro del verdadero Salomón,
Corazón de María, llave del tesoro celestial,
Corazón de María, clavado con Jesús en la cruz,

ROGAD POR NOSOTROS.

Cor Mariæ, opus Excelsi,
Cor Mariæ, refugium peccatorum,
Cor Mariæ, consolatio afflictorum,
Cor Mariæ, fons perennis benedictionum,
Cor Mariæ, spes et lætitia cordis nostri,
Cor Mariæ, sedes misericordiæ,
Cor Mariæ, unitum Cordi Christi,

ORA PRO NOBIS.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis, Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos, Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

℣. Maria inmaculata, mitis et humilis corde,
℟. Fac cor meum secundum Cor Jesu.

OREMUS.

Clementissime Deus, qui ad peccatorum salutem et miserorum perfugium Cor inmaculatum beatæ Mariæ Virginis divino Cordi Filii tui Jesu Christi, charitate et misericor-

Corazón de María, obra maestra del Altísimo,
Corazón de María, refugio de pecadores,
Corazón de María, consuelo de los afligidos,
Corazón de María, fuente perenne de bendiciones,
Corazón de María, esperanza y alegría de nuestros corazones,
Corazón de María, asiento de la misericordia,
Corazón de María, unido al Corazón de Jesús,

ROGAD POR NOSOTROS.

Cordero de Dios, que borrais los pecados del mundo, perdonadnos,
Cordero de Dios, que borrais los pecados del mundo, escuchadnos,
Cordero de Dios, que borrai los pecados del mundo, tened misericordia de nosotros,
℣. María inmaculada; tierna y humilde de corazón,
℟. Haced mi corazón semejante al Corazón de Jesús.

ORACION.

Dios de bondad, que llenasteis el santo inmaculado Corazón de María de sentimientos de misericordia y de ternura para nosotros, y quisísteis que fuese semejante en dichos

dia simillimum esse voluisti; concede ut qui hujus dulcissimi et amantissimi Cordis memoriam agimus, ejusdem beatæ Virginis meritis et intercessione secundum Cor Jesu inveniri mereamur. Per eumdem Dominum nostrum Jesum Christum qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia sæcula sæculorum. Amen.

sentimientos al Corazón de vuestro divino Hijo, conceded á los que honran ese corazón virginal que conserven hasta la muerte una perfecta conformidad de inclinaciones con el Corazón sagrado de Jesucristo que vive y reina con Vos y con el Espíritu Santo Dios por todos los siglos de los siglos. Asi sea.

ACTO DE DESAGRAVIO AL CORAZON DE JESUS

¡Oh Corazón amantísimo de Jesús! penetrado del más vivo dolor á vista de las ofensas que habéis recibido y recibís aún todos los días en el Sacramento del altar, me postro en vuestra presencia para desagraviaros de ellas. ¡Ojalá pudiera, con mi veneración y respeto, reparar cumplidamente vuestro honor menospreciado! ¡Ojalá me fuese dado borrar con mi sangre tantas irreverencias, tantas profanaciones, tantos sacrilegios como se cometen contra Vos! ¡Cuán bien empleada estaría mi vida si lograse darla por tan digno motivo! ¡Otorgadme, Dios mío, el perdón que imploro para los impíos que os blasfeman; para los infieles que os desconocen; para los herejes y

cismáticos que os deshonran; para tantos católicos ingratos que profanan el misterio de vuestro amor; y finalmente para mí, que con tanta frecuencia os he injuriado! Trocad mi corazón delincuente; dadme un corazón contrito y humillado; un corazón puro y sin mancha; un corazón consagrado á vuestra gloria, y víctima de vuestro amor. Por mi parte os prometo reparar en adelante tantas irreverencias y sacrilegios con mi modestia en el templo, con mi solicitud en visitaros, con mi devoción en recibiros. Señor, concededme esta gracia, aumentando mi amor hacia Vos. Amen.

ACTO DE CONSAGRACION AL CORAZON DE JESUS

Oh Jesús mío, postrado en vuestro acatamiento me entrego á vuestro divino Corazón, en agradecimiento de todos los beneficios que habéis dispensado á los hombres, y particularmente de la inestimable merced que nos habéis hecho quedándoos en el Santísimo Sacramento. Quiero dedicarme á dilatar la gloria de este Corazón adorable, á fin de reparar en cuanto dependa de mí los ultrajes que os han hecho y os harán los pecadores hasta el fin del mundo. Os amo, Jesús mío, por todos los que no os aman. Os

conozco por todos los que no quieren conoceros. Os adoro por todos los que no os adoran. Os alabo, bendigo, honro y glorifico por todos los que os desprecian.

Aceptad, oh Corazón sagrado, todos mis pensamientos, mis deseos, mi voluntad, mi memoria, mi libertad y toda mi vida. No puedo ofreceros más: ¡ojalá fuese yo dueño de los corazones de todos los hombres para poder presentároslos en homenaje! Oh Señor, todos los instantes de mi vida os pertenecen, y todas mis acciones son vuestras; no permitais haya en ellas ninguna cosa que les haga indignas de vuestro adorable Corazón. Oh Jesús mío, reinad en mí como soberano dueño, y haced que encuentre en vuestro sagrado Corazón, modelo perfecto de santidad, mi fuerza, mi consuelo y esperanza. Amen.

DIÁLOGO

ENTRE JESUS Y EL ALMA DEVOTA[1]

Jesucristo. Ábreme tu corazón, hija mía, esposa mía amada.

El alma. ¿Es á mí á quién os dignais dirigir estas palabras, oh Dios mío? No soy más que un abismo de miserias, y os dignais llamarme esposa vuestra amada: yo no me atrevía á levantar los ojos á vuestro Corazón tan puro y tan santo, y en cuanto me presento á Vos me prodigais los más insignes favores. Soy bastante feliz para atraer sobre mí vuestras miradas. ¡Qué gloria y qué dicha, oh Dios mío! ¿Es posible que no desechéis á una criatura tan culpable como yo? ¡Ah! puesto que os dignais sufrirme en vuestra presencia, puesto que hasta me mandais que os ofrezca mi Corazón, obedezco: mi corazón está abierto para Vos. Lejos de mí, vanas criaturas; dejadme conversar con mi Dios y beber en su Corazón el verdadero amor.

1 *Mensajero del sagrado Corazón de Jesús*, tomo XVII.—Barcelona, Viuda é hijos de J. Subirana, calle de la Puerta-ferrisa, número 16.